

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

| <u>Ilmoitusnumero</u> | Sisältö  | Sivu |
|-----------------------|--|------|
|                       | I Tiedonantoja   |      |
|                       | <b>Tuomioistuin</b>  |      |
|                       | TUOMIOISTUIN   |      |
| 2004/C 35/01          | Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (viides jaosto) 4 päivänä joulukuuta 2003 asiassa C-63/01 (High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Divisionin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Samuel Sidney Evans vastaan The Secretary of State for Environment, Transport and the Regions ja The Motor Insurers' Bureau (Jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen – Direktiivi 84/5/ETY – Pakollinen liikennevakuutus – Tuntemattomien tai puutteellisesti vakuutettujen ajoneuvojen aiheuttamat vahingot – Vahingon kärsineiden suoja – Direktiivin virheellinen täytäntöönpano – Jäsenvaltion vastuu) ..... | 1    |
| 2004/C 35/02          | Asia C-1/03 SA: Icon Institute GmbH:n 21.11.2003 tekemä Euroopan yhteisöjen komissioon kohdistettavaa ulosmittausta koskeva lupahakemus .....  | 2    |
| 2004/C 35/03          | Asia C-383/03: Verwaltungsgerichtshof 4.9.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Ergül Dogan .....  | 2    |
| 2004/C 35/04          | Asia C-470/03: Tampereen käräjäoikeuden 7.11.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa A.G.M.-COS.MET s.r.l. vastaan Suomen valtio ja Tarmo Lehtinen .....   | 2    |
| 2004/C 35/05          | Asia C-480/03: Arbitragehofin 29.10.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa H. Clerens vastaan Waalse Regering en Ministerraad .....   | 4    |

| <u>Ilmoitusnumero</u>                 | Sisältö (jatkuu)   | Sivu |
|---------------------------------------|--|------|
| 2004/C 35/06                          | Asia C-484/03: High Court of Justice (England & Wales) Chancery Divicion 27.10.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Bond House Systems Ltd vastaan Commissioners of Customs and Excise .....  | 4    |
| 2004/C 35/07                          | Asia C-507/03: Euroopan yhteisöjen komission 1.12.2003 Irlantia vastaan nostama kanne .....  | 4    |
| 2004/C 35/08                          | Asia C-519/03: Euroopan yhteisöjen komission 12.12.2003 Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan nostama kanne .....  | 5    |
| 2004/C 35/09                          | Asia C-27/04: Euroopan yhteisöjen komission 28.1.2004 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne .....   | 5    |
| ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN |  |      |
| 2004/C 35/10                          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 27 päivänä marraskuuta 2003 yhdistetyissä asioissa T-331/00 ja T-115/01, Laurence Bories ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstöasia – 2 artiklan d kohdassa tarkoitetut väliaikaiset toimihenkilöt – Tutkimus- ja investointivaroista rahoitettuja vakinaisia toimia koskeva avoimeksijulistamisilmoitus – Väliaikaisten toimihenkilöiden hakemusten hylkääminen – Yksikön etu – Väliaikaisten toimihenkilöiden työsopimuksen rajaaminen enintään kolmen vuoden pituiseksi – Avoimeksijulistamisilmoituksen peruuttaminen – Yksikön etu – Harkintavallan väärinkäyttö – Vahingonkorvausvaatimus) ..... | 7    |
| 2004/C 35/11                          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 5 päivänä marraskuuta 2003 asiassa T-326/01, Giorgio Lebedef ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö – Arviointikertomus – Henkilöstön edustajan tehtävissä ja ammattiyhdistystehtävissä toimiminen – Kumoamiskanne) .....  | 8    |
| 2004/C 35/12                          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 18 päivänä marraskuuta 2003 asiassa T-13/02, Falk-Ulrich von Hoff vastaan Euroopan parlamentti (Henkilöstö – Väliaikaiset toimihenkilöt – Asettautumiskorvaus – Asemapaikan vaihtaminen – Viivästyskorke) .....  | 8    |
| 2004/C 35/13                          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 5 päivänä marraskuuta 2003 asiassa T-130/02, Kronoply GmbH & Co. KG vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Valtiontuet – Monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille – Sellaisen päätöksen tarkistamista koskeva pyyntö, jolla tuki on todettu yhteismarkkinoille soveltuvaksi – Komission vastaus – Toimi, joka ei ole luonteeltaan päätös – Kumoamiskanne – Tutkimatta jättäminen) .....  | 9    |
| 2004/C 35/14                          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 17 päivänä marraskuuta 2003 asiassa T-235/02, Strongline A/S vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (Yhteisön tavaramerkki – Väitemenettely – Laiminlyönti esittää näyttöä väitemenettelyn kielellä – Asetuksen N:o 2868/95 (EY) 17 säännön 2 kohta – Selvästi perusteeton kanne) .....  | 9    |

| <u>Ilmoitusnumero</u> | <u>Sisältö (jatkuu)</u>  | <u>Sivu</u> |
|-----------------------|--|-------------|
| 2004/C 35/15          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin määräys 30 päivänä lokakuuta 2003 yhdistetyissä asioissa T-125/03 R ja T-253/03 R, Akzo Nobel Chemicals Ltd ja Akcros Chemicals Ltd vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Välitoimimennettely – Kilpailu – Komission tarkastustoimivaltuudet – Luottamuksellisuuden suojaaminen – Asianajajien ja päämiesten kirjeenvaihto – Rajat) ..... | 10          |
| 2004/C 35/16          | Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin määräys 7 päivänä marraskuuta 2003 asiassa T-198/03 R, Bank Austria Creditanstalt AG vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Välitoimimennettely – Tutkittavaksi ottaminen – Kilpailu – Sakkopäätöksen julkaiseminen – Kiireellisyys – Kiireellisyysedellytysten puuttuminen) .....   | 10          |
| 2004/C 35/17          | Asia T-366/03: Oberösterreichin osavaltion 3.11.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....  | 11          |
| 2004/C 35/18          | Asia T-375/03: Fachvereinigung Mineralfaserindustrie e.V. Deutsche Gruppe der EURIMA European Insulation Manufacturers Associationin 14.11.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....   | 11          |
| 2004/C 35/19          | Asia T-379/03: Peek & Cloppenburg KG:n 17.11.2003 sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan nostama kanne .....  | 12          |
| 2004/C 35/20          | Asia T-385/03: Miles Handelsgesellschaft International mbH:n 18.11.2003 sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan nostama kanne .....  | 12          |
| 2004/C 35/21          | Asia T-386/03: Deutsche Telekom AG:n 24.11.2003 sisämarkkinoilla toimivaa yhdenmukaistamisvirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan nostama kanne .....  | 13          |
| 2004/C 35/22          | Asia T-388/03: Deutsche Post AG:n ja DHL International N.V./S.A.:n 27.11.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....   | 14          |
| 2004/C 35/23          | Asia T-392/03: Regione siciliana 4.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....  | 14          |
| 2004/C 35/24          | Asia T-398/03: Jean-Pierre Castetsin 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....   | 15          |
| 2004/C 35/25          | Asia T-400/03: Sophie Baxhotet'n 8.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....  | 16          |



| <u>Ilmoitusnumero</u> | <u>Sisältö (jatkuu)</u>  | <u>Sivu</u> |
|-----------------------|--|-------------|
| 2004/C 35/26          | Asia T-401/03: Deirdre Mc Caben 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....            | 16          |
| 2004/C 35/27          | Asia T-402/03: Georgios Katalagarianakisin 11.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne ..... | 17          |
| 2004/C 35/28          | Asia T-405/03: Jose Maria Sisonin 12.12.2003 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne .....              | 17          |
| 2004/C 35/29          | Asia T-407/03: Antonio Aresun 17.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....              | 18          |
| 2004/C 35/30          | Asia T-411/03: Georges Herbillonin 9.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne .....          | 18          |
| 2004/C 35/31          | Asioiden T-7/95 ja T-22/95 poistaminen rekisteristä .....  | 19          |
| 2004/C 35/32          | Yhdistettyjen asioiden T-306/01 ja T-315/01 osittainen poistaminen rekisteristä ....                             | 19          |
| 2004/C 35/33          | Asian T-141/02 poistaminen rekisteristä .....  | 19          |
| 2004/C 35/34          | Asian T-349/02 poistaminen rekisteristä .....  | 19          |
| 2004/C 35/35          | Asian T-65/03 poistaminen rekisteristä .....   | 19          |
| 2004/C 35/36          | Asian T-121/03 poistaminen rekisteristä .....  | 19          |
| 2004/C 35/37          | Asian T-124/03 poistaminen rekisteristä .....  | 20          |
| 2004/C 35/38          | Asian T-127/03 poistaminen rekisteristä .....  | 20          |
| 2004/C 35/39          | Asian T-161/03 poistaminen rekisteristä .....  | 20          |
| 2004/C 35/40          | Asian T-243/03 poistaminen rekisteristä .....  | 20          |



| <u>Ilmoitusnumero</u> | Sisältö (jatkuu)   | Sivu |
|-----------------------|--|------|
| 2004/C 35/41          | Asian T-244/03 poistaminen rekisteristä .....                              | 20   |
| <hr/>                 |  |      |
|                       | II Valmistavat säädökset   |      |
|                       | .....  |      |
| <hr/>                 |  |      |
|                       | III Tiedotteita  |      |
| 2004/C 35/42          | Tuomioistuimen viimeisin julkaisu <i>Euroopan unionin virallinen lehti</i> |      |
|                       | EUVL C 21, 24.1.2004 .....   | 21   |



## I

(Tiedonantoja)

## TUOMIOISTUIN

## TUOMIOISTUIN

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

4 päivänä joulukuuta 2003

asiassa C-63/01 (High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Divisionin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Samuel Sidney Evans vastaan The Secretary of State for Environment, Transport and the Regions ja The Motor Insurers' Bureau <sup>(1)</sup>

**(Jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen – Direktiivi 84/5/ETY – Pakollinen liikennevakuutus – Tuntemattomien tai puutteellisesti vakuutettujen ajoneuvojen aiheuttamat vahingot – Vahingon kärsineiden suoja – Direktiivin virheellinen täytäntöönpano – Jäsenvaltion vastuu)**

(2004/C 35/01)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-63/01, jonka High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Yhdistynyt kuningaskunta) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Samuel Sidney Evans ja The Secretary of State for Environment, Transport and the Regions ja The Motor Insurers' Bureau ennakkoratkaisun moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 30 päivänä joulukuuta 1983 annetun toisen neuvoston direktiivin 84/5/ETY (EYVL L 8, s. 17) 1 artiklan 4 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: P. Jann (esittelevä tuomari), joka hoitaa viidennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit D. A. O. Edward ja S. von Bahr, julkisasiamies: S. Alber, kirjaaja: johtava hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 4.12.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettava vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 30 päivänä joulukuuta 1983 annetun toisen neuvoston direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan 4 kohtaa on tulkittava siten, että
  - Toimielimen voidaan katsoa olevan tässä säännöksessä tarkoitettulla tavalla jäsenvaltion tehtäväänsä valtuuttama silloin kun sen velvollisuus myöntää korvaus tuntemattomien tai puutteellisesti vakuutettujen ajoneuvojen aiheuttamien vahinkojen uhreille perustuu tämän toimielimen ja jäsenvaltion viranomaisen välillä tehtyyn sopimukseen edellyttäen, että sopimusta tulkitaan ja sovelletaan niin, että se velvoittaa toimielimen suorittamaan vahingon kärsineille korvauksen, joka niille taataan direktiivissä 84/5/ETY, ja että vahingon kärsineet voivat kääntyä suoraan tämän toimielimen puoleen.
  - Yhdistyneessä kuningaskunnassa toteutetut menettelymuodot riittävät takaamaan tuntemattomien tai puutteellisesti vakuutettujen ajoneuvojen aiheuttamien vahinkojen uhreille direktiivissä 84/5/ETY tarjotun suojan.
  - Tuntemattoman tai puutteellisesti vakuutetun ajoneuvon aiheuttamia vahinkoja korvattaessa tähän valtuutetun toimielimen toimesta korvauksessa on otettava huomioon ajan kulumisen aina korvaussummien suorittamiseen saakka riittävän korvauksen takaamiseksi vahingon kärsineille. Jäsenvaltioiden tehtävänä on antaa tässä yhteydessä sovellettavat säännöt.
  - Tuntemattoman tai puutteellisesti vakuutetun ajoneuvon aiheuttamia vahinkoja korvattaessa tätä varten valtuutetun toimielimen toimesta ei korvauksen tarvitse sisältää kuluja, jotka ovat syntyneet vahingon kärsineille vahingonkorvausvaatimuksen käsittelystä, ellei korvaaminen ole välttämätöntä niiden oikeuksien turvaamiseksi, jotka vahingon kärsineillä on direktiivin 84/5/ETY perusteella, vastaavuus- ja tehokkuusperiaatteen mukaisesti. Ennakkoratkaisupyyntöä esittäneen tuomioistuimen tehtävänä on arvioida, onko tämä tilanne kyseessä jäsenvaltiossa toteutetun menettelyn osalta.

- 2) Ennakkoratkaisupyynnön esittäneen tuomioistuimen tehtävänä on siinä tapauksessa, että voimassa olevan korvausjärjestelmän tutkinta osoittaa, että direktiivi 84/5/ETY on puutteellisesti täytäntöön ja tällainen puute on aiheuttanut vahinkoa Evansille, selvittää, onko todettu täytäntöönpanovelvollisuuden rikkominen riittävänä ilmeinen.

(<sup>1</sup>) EYVL C 118, 21.4.2001.

**Icon Institute GmbH:n 21.11.2003 tekemä Euroopan yhteisöjen komissioon kohdistettava ulosmittausta koskeva lupahakemus**

(Asia C-1/03 SA)

(2004/C 35/02)

Icon Institute GmbH on tehnyt 21.11.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle Euroopan yhteisöjen komissioon kohdistettavaa ulosmittausta koskevan lupahakemuksen. Kantajan edustajana on R. Nathan, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin poistaa komission immunitettisuojan, jotta sen hallussa olevaan CESD – Communautaire a.s.b.l:n omaisuuteen voidaan kohdistaa turvaamistoimi, koska mikään oikeudellinen seikka tai tosiseikka ei ole sitä vastaan, että komissio, jota vastaan ulosmittausta haetaan, ei vapauta pätevästi varoja, joita se pitää hallussaan.

**Verwaltungsgerichtshof 4.9.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Ergül Dogan**

(Asia C-383/03)

(2004/C 35/03)

Verwaltungsgerichtshof, on pyytänyt 4.9.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 12.9.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Ergül Dogan, seuraavaan kysymykseen:

Onko Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisellä assosiaatiosopimuksella perustetun assosiaationeuvoston assosiaation kehittämistä 19 päivänä syyskuuta 1990 tekemän päätöksen N:o 1/80 (jäljempänä päätös N:o 1/80) 6 artiklan 2 kohtaa tulkittava siten, että turkkilainen työntekijä menettää päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohtaan perustuvat oikeutensa sillä perusteella, että hän on vankilassa kärsimässä vankeusrangaitusta kolmen vuoden ajan?

**Tampereen käräjäoikeuden 7.11.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa A.G.M.-COS.MET s.r.l. vastaan Suomen valtio ja Tarmo Lehtinen**

(Asia C-470/03)

(2004/C 35/04)

Tampereen käräjäoikeus on pyytänyt 7.11.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 11.11.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa A.G.M.-COS.MET s.r.l. vastaan Suomen valtio ja Tarmo Lehtinen ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Onko kysymys EY:n perustamissopimuksen 28 artiklassa tarkoitettu vaikutuksiltaan määrällisiä rajoituksia vastaavasta toimenpiteestä tai toimenpiteestä, johon ryhtymisestä tulee perustamissopimuksen 10 artiklan 2 kohdan nojalla pidettyä, kun valtion työsuojeluorganisaation kuuluva asiantuntijavirkamies, jolla ei ole päätösvaltaa, esiintyy markkinavalvonta-asian vireillepanon jälkeen mutta ennen asian päättämistä valtakunnallisen tv-kanavan pääuutislähetyksessä ja laajan levikin omaavissa päivälehdissä sekä kaupan ja työmarkkinoiden järjestöissä sillä tavoin, että hänen suoranaiset tai muiden toistamat toteamuksensa markkinavalvonnan kohteena olevan tietyn valmistajan valmistaman ja markkinoiman laitteen vaarallisuudesta terveydelle ja jopa hengelle voivat antaa laitteelle negatiivista julkisuutta ja haitata sen markkinointia?

- 2) Onko konedirektiiviä 98/37/EY<sup>(1)</sup> tulkittava niin, että autonostin on siinä asetettujen olennaisten turvallisuusvaatimusten vastainen, kun sitä ei ole rakennettu standardin SFS EN 1493 mukaisesti siten, että rakenteen suunnittelussa ei ole otettu huomioon ajoneuvon sijoittumista nostovarsille molemmissa ajosuunnissa eikä jokaisen nostovarren kuormituslaskelmia ole tehty epäedullisimmalle kuormitusasennolle?
- 3) a) Jos l)-kohdassa esitettyyn kysymykseen on vastattava myönteisesti, onko tuossa kohdassa tarkoitettu virkamiehen toiminta suhteetonta ihmisten terveyden ja elämän suojeluun perustuvaan hyväksyttävään tarkoitukseensa nähden ja siten EY:n perustamissopimuksen vastaista, vaikka myös 2)-kohdassa esitettyyn kysymykseen olisi vastattava myönteisesti, kun otetaan huomioon toiminnan laatu ja erityisesti se, että mahdollisista vaaroista voitaisiin tiedottaa ja vaarojen syntymistä voitaisiin estää muinkin keinoin kuin l)-kohdassa tarkoitetuilla tavoin ja että toimintaan ryhdytään jo ennen kuin toimivaltainen viranomais on tehnyt päätöksen markkinavalvonta-asiansa ja että toiminta on erityisesti kohdistuessaan määrättyyn tuotteeseen omiaan vahingoittamaan tuon tuotteen markkinointia?
- b) Jos 3 a)-kohdassa tarkoitettu kysymys suhteellisuudesta jää kansallisen tuomioistuimen harkittavaksi, onko pääpaino pantava mahdolliselle eurooppalaisten tai kansallisten turvallisuusvaatimusten vastaisuudelle vai vaatimusten vastaisuuden julkistamisen olosuhteille?
- 4) Voiko virkamiehen l)-kohdassa tarkoitettu toiminta olla edellä 3 a)-kohdassa tarkoitetuissa oloissa oikeutettua Euroopan ihmisoikeussopimuksen 10 artiklassa tarkoitettua sananvapauden nojalla, vaikka se olisi perustamissopimuksen 28 ja 30 artiklojen tai 10 artiklan vastaista?
- 5) a) Jos l)-kohdassa tarkoitettu virkamiehen toiminta on perustamissopimuksen 28 ja 30 artiklojen tai 10 artiklan vastaista, onko rikkomus niin ilmeinen ja vakava, että valtio on, jos korvausvastuun muut edellytykset täyttyvät, EY-oikeuden nojalla velvollinen korvaamaan vahingon, jota siitä on voinut syntyä laitteen markkinoijalle?
- b) Onko a)-kohdassa tarkoitettu rikkomus ilmeinen ja vakava siinäkin tapauksessa, että päätöksentekoon toimivaltaisen viranomaisen/virkamiehen viaksi ei voitaisi lukea mitään virhettä tai laiminlyöntiä eikä viranomais/virkamies ole missään yhteyksissä hyväksynyt toimenpiteitä eikä edistänyt niiden tosiasiallisten vaikutusten syntymistä?
- c) Voiko perustamissopimuksen 10 artikla ja erityisesti sen 2 kohta perustaa oikeuksia yksilöille 1)-kohdassa tarkoitetuissa oloissa?
- d) Voiko virkamies itse olla EY-oikeuden nojalla korvausvastuussa valtion ohella samoin edellytyksin l)-kohdassa tarkoitetuista toimistaan, jos ne ovat EY-oikeuden vastaisia?
- e) Onko EY-oikeuteen perustuvan korvauksen saaminen käytännössä mahdotonta tai suhteettoman vaikeaa, kun kansallisten säännösten mukaan korvausta muusta taloudellisesta vahingosta kuin henkilö- tai esinevahingosta voidaan saada vain, jos vahinko on aiheutettu rangaistavaksi säädettyllä teolla tai julkista valtaa käytettäessä taikka jos korvauksen tuomitsemiseen on muissa tapauksissa erittäin painavia syitä?
- 6) a) Jos tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevien vaatimusten rikkomisesta tai laiminlyönnistä tuomitaan vahingonkorvausta kansallisen lain nojalla, edellyttääkö EY-oikeus, että tuomittava korvaus on sanktiona tehokas ja rikkomuksia ehkäisevä ja onko korvausvastuuta koskevien EY-oikeuden vaatimusten kanssa yhteensopimatonta se, että kansallisen lain mukaan rikkomukseen tai laiminlyöntiin syyllistynyt virkamies vastaa vain kohtuullisesta mutta ei välttämättä täydestä korvauksesta eikä hän vastaa lainkaan korvauksesta, jos hänen viakseen jää vain lievä tuottamus, tai se, että virkamies ja virkamiehen virheestä tai laiminlyönnistä vastaava valtio voidaan velvoittaa maksamaan korvausta muusta taloudellisesta vahingosta kuin henkilö- tai esinevahingosta vain silloin, kun vahinko on aiheutettu rangaistavaksi säädettyllä teolla tai julkista valtaa käytettäessä taikka jos korvauksen tuomitsemiseen on muissa tapauksissa erittäin painavia syitä?
- b) Jos jokin a)-kohdassa mainituista korvausvastuun rajoituksista on yhteensopimaton EY-oikeuden kanssa, onko rajoitus korvausta kansallisen lain nojalla tuomittaessa jätettävä soveltamatta asianomaisen virkamiehen kohdalta, vaikka siten virkamiehen korvausvastuu olisi ankarampi tai laajempi kuin kansallisen lain mukaan?

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 207, s. 1).



**Arbitragehofin 29.10.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa H. Clerens vastaan Waalse Regering en Ministerraad**

(Asia C-480/03)

(2004/C 35/05)

Arbitragehof, on pyytänyt 29.10.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 18.11.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa H. Clerens vastaan Waalse Regering en Ministerraad, seuraaviin kysymyksiin:

1. Onko luonnonvaraisten lintujen suojelusta 2 päivänä huhtikuuta 1979 annettua neuvoston direktiiviä 79/409/ETY<sup>(1)</sup> tulkittava siten, että siinä ei sallita jäsenvaltioiden ottaa käyttöön lainsäädäntöä, jota sovelletaan myös tämän direktiivin liitteessä I tarkoitettuihin vankeudessa syntyneihin ja kasvatettuihin lintuihin?
2. Onko tätä samaa direktiiviä tulkittava siten, että siinä sallitaan jäsenvaltioiden ottaa käyttöön lainsäädäntöä vankeudessa syntyneiden ja kasvatettujen lintujen suojelemiseksi vain sikäli kuin tämä lainsäädäntö koskee ainoastaan näiden lintujen kauppaa, vai voidaanko tätä lainsäädäntöä soveltaa kaikkiin toimiin, jotka voivat liittyä lintujen kauppaan?

(<sup>1</sup>) Neuvoston direktiivi 79/409/ETY, annettu 2 päivänä huhtikuuta 1979, luonnonvaraisten lintujen suojelusta. EYVL, erityispainos 1979, 15/nide 2, s. 161.

**High Court of Justice (England & Wales) Chancery Division 27.10.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Bond House Systems Ltd vastaan Commissioners of Customs and Excise**

(Asia C-484/03)

(2004/C 35/06)

High Court of Justice (England & Wales) Chancery Division, on pyytänyt 27.10.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 19.11.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Bond House Systems Ltd vastaan Commissioners of Customs and Excise, seuraaviin kysymyksiin:

1. Kun otetaan huomioon yhteisön oikeuden yleiset periaatteet (erityisesti suhteellisuusperiaate ja oikeusvarmuuden periaate) sekä EY 28 artikla:

- (a) Oliko valittaja näissä olosuhteissa verovelvollinen tässä ominaisuudessaan kuudennen direktiivin 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti, kun se näillä 26 liiketoimella hankki keskussuorittimet Yhdistyneessä kuningaskunnassa olevilta myyjiltä ja myi ne Yhdistyneen kuningaskunnan ulkopuolella oleville ostajille?
  - (b) Harjoittiko valittaja näissä olosuhteissa kuudennen direktiivin 4 artiklan mukaista taloudellista toimintaa, kun se näillä 26 liiketoimella hankki keskussuorittimet Yhdistyneessä kuningaskunnassa olevilta myyjiltä ja myi ne edelleen Yhdistyneen kuningaskunnan ulkopuolella oleville ostajille?
  - (c) Olivatko näissä olosuhteissa keskussuorittimien hankinnat, jotka valittaja teki Yhdistyneessä kuningaskunnassa olevilta myyjiltä 26:lla eri liiketoimella, kuudennen direktiivin 5 artiklan 1 kohdan mukaisia tavaran luovutuksia valittajalle?
  - (d) Olivatko näissä olosuhteissa keskussuorittimien myynnit, jotka valittaja teki Yhdistyneen kuningaskunnan ulkopuolella oleville ostajille 26:lla eri liiketoimella, kuudennen direktiivin 5 artiklan 1 kohdan mukaisia valittajan tekemiä tavaran luovutuksia?
2. Seuraako edellä esitetyn kysymyksen numero 1 a–d alakohtiin annettavista vastauksista, että asiassa on jollain tavalla rikottu yhteisön oikeuden yleisiä periaatteita (erityisesti suhteellisuusperiaatetta ja oikeusvarmuuden periaatetta)?

**Euroopan yhteisöjen komission 1.12.2003 Irlantia vastaan nostama kanne**

(Asia C-507/03)

(2004/C 35/07)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 1.12.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Irlantia vastaan. Kantajan asiamies on K. Wiedner, avustajanaan barrister J.E. Flynn, QC, prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. toteaa, että päättäessään antaa palvelujen tarjoamisen An Postin tehtäväksi ilman minkäänlaista etukäteistä julkistamista Irlanti ei ole noudattanut perustamissopimuksen mukaisia velvoitteitaan, ja
2. velvoittaa Irlannin korvaamaan komission oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Komission näkemyksen mukaan se seikka, että tässä tapauksessa käsitelty sopimus kuuluu neuvoston direktiivin 92/50/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/52/EY<sup>(2)</sup>, soveltamisalaan, ei estä soveltamasta Telaustria -tapauksessa<sup>(3)</sup> lausuttua periaatetta, joka on johdettu perustamissopimuksessa lausutuista perusvapauksista, eikä yleisten oikeusperiaatteiden, joiden erityinen ilmaus nämä perusvapaudet ovat, soveltamista. Jäsenvaltioiden velvollisuus noudattaa yleisiä periaatteita on vahvistettu direktiivin 3 artiklan 2 kohdassa (ks. edellä), jossa säädetään, että hankintaviranomaisten on kohdeltava palvelujen suorittajia tasapuolisesti. Tasapuolinen kohtelu on Irlannin viranomaisten velvollisuus sekä liitteessä 1B mainittujen palvelujen osalta että liitteessä 1A mainittujen palvelujen osalta.

Komissio esittää, että ainoastaan sen analyysiä voidaan pitää perustamissopimuksen sisämarkkinalogiikan mukaisena. Yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännössä todetaan selkeästi, että perustamissopimuksen määräykset sijoittautumisvapaudesta ja palvelujen tarjoamisen vapaudesta velvoittavat jäsenvaltioita julkisten hankintojen tekemisessä direktiivien soveltamisalan ulkopuolellakin. Tämä koskee sellaisia sopimustyyppisiä, joista ei ole nimenomaisia säännöksiä direktiiveissä, sekä sellaisia sopimustyyppisiä (kuten palvelujen jälleenmyyntiä), joista direktiiveissä on säännöksiä mutta joiden arvo alittaa eri direktiiveissä asetetut kynnyksarvot.

Nämä seikat huomioon ottaen komissio esittää käsityksensä, että olisi suorastaan sisämarkkinalogiikan vastaista, että vaikka yhteisön oikeudessa edellytetään riittävän laajaa julkistamista myös sellaisissa tapauksissa, joissa sopimus ei kuulu direktiivin soveltamisalaan rakenteensa tai arvonsa puolesta, jäsenvaltiot voisivat kuitenkin olla millään tavalla julkistamatta sopimuksia (joiden arvo ylittää rahamääräisen kynnyksarvon) ainoastaan sillä perusteella, että palvelut, joita hankinnat koskevat, kuuluvat direktiivin liitteen 1B soveltamisalaan.

(1) Julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18. kesäkuuta 1992 annettu neuvoston direktiivi (EYVL L 209, 24.7.1992, s. 1).

(2) Julkisia palveluhankintoja, julkisia tavaranhankintoja ja julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta annettujen direktiivien 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY muuttamisesta 13 lokakuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EYVL L 328, 28.11.1997, s. 1).

(3) Asia C-324/98, Telaustria Verlags GmbH v Telekom Austria AG, Kok. 2000, s. I-10745.

**Euroopan yhteisöjen komission 12.12.2003 Luxemburgin suurherttuakuntaa vastaan nostama kanne****(Asia C-519/03)**

(2004/C 35/08)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Luxemburgin suur-

herttuakuntaa vastaan. Kantajan asiamies on D. Martin, prosesiosoite Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistu-

1. toteaa, että Luxemburgin suurherttuakunta ei ole noudattanut UNICE:n, CEEP:n ja EAY:n tekemästä vanhempainlomaa koskevasta puitesopimuksesta 3 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/34/EY<sup>(1)</sup> liitteessä olevan II kappaleen 2 lausekkeen 1 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se on säätänyt 12.2.1999 vanhempainlomaa ja perhesyistä johtuvaa lomaa koskevan lain 7 pykälän 2 momentin ja 19 pykälän 5 momentin, siltä osin kuin nämä kohdat koskevat
  - vanhempainloman korvaamista äitiyslomalla ja
  - siirtymäaika, jonka kuluttua myönnetään yksilöllinen oikeus vanhempainlomaa.
2. velvoittaa Luxemburgin suurherttuakunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

1. Äitiysloman tarkoitus on täysin eri kuin vanhempainloman. Lisäksi puitesopimuksen 2 lausekkeen 1 kohdassa on nimenomaisesti määrätty, että vanhempainlomaa on yksilöllinen oikeus ja että vanhempainloman kesto on vähintään kolme kuukautta. Tästä syystä vanhempainloman automaattinen päättyminen äitiysloman alkaessa ei ole yhteensopivaa tämän neuvoston direktiivin 96/34/EY liitteessä olevan säännöksen kanssa. Koska vähintään kolmen kuukauden pituiseen vanhempainlomaa on puitesopimuksen 2 lausekkeen 1 kohdan mukaan yksilöllinen oikeus, tulee naisella, jonka äitiysloma on alkanut hänen ollessaan vanhempainlomalla, olla mahdollisuus siirtää myöhempään ajankohtaan se osa vanhempainlomastaan, jota hän ei ole voinut käyttää, koska hän on ollut äitiyslomalla.

2. Edellyttäessään, että lapset ovat syntyneet tai heidät on adoptoitu 31.12.1998 jälkeen, Luxemburgin viranomaiset ovat asettaneet sellaisen lisäehdon, johon direktiivi ei anna mahdollisuutta.

(1) EYVL L 145, 19.6.1996, s. 4.

**Euroopan yhteisöjen komission 28.1.2004 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne****(Asia C-27/04)**

(2004/C 35/09)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 28.1.2004 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat M. Petite, A. van Solinge ja P. Aalto ja prosesiosoite on Luxemburgissa.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii yhteisöjen tuomioistuinta,

1. toteamaan että

- päätökset, joiden mukaan komission suosituksiin sisältyviä virallisia toimia ei EY 104 artiklan 8 ja 9 kohdan nojalla toteuteta,
- ”neuvoston päätelmät niiden toimenpiteiden arvioinnista, joita Ranska on toteuttanut vastauksena suosituksiin, jotka neuvosto antoi EY 104 artiklan 7 kohdan nojalla, ja liiallisen alijäämän korjaamiseen tarkoitettujen jatkotoimenpiteiden tarkastelusta”  
ja
- ”neuvoston päätelmät niiden toimenpiteiden arvioinnista, joita Saksa on toteuttanut vastauksena suosituksiin, jotka neuvosto antoi EY 104 artiklan 7 kohdan nojalla, ja liiallisen alijäämän korjaamiseen tarkoitettujen jatkotoimenpiteiden tarkastelusta”,

jotka neuvosto teki 25.11.2003, ovat sääntöjenvastaisia ja että ne on kumottava.

2. neuvosto veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Perustamissopimuksella perustetussa järjestelmässä ja erityisesti EY 104 artiklan mukaisessa menettelyssä edellytetään, että kun komissio katsoo, että jäsenvaltiossa on liiallinen alijäämä, neuvoston on päätettävä, onko asia näin, ja tällöin määritettävä pakottavat keinot tilanteen korjaamiseksi viipymättä. Vaikka neuvosto on samaa mieltä talousanalyysistä, johon komissio on perustanut suosituksensa, neuvosto on kuitenkin jättänyt noudattamatta EY 104 artiklan täsmällisiä ja pakottavia säännöksiä, ja se on sen sijaan toteuttanut toimen, josta ei ole määräyksiä perustamissopimuksessa ja joka on perustamissopimuksella perustetun järjestelmän vastainen.

Neuvoston 25.11.2002 hyväksymä toimenpide sisältää nimittäin toimia, joilla on oikeudellisia vaikutuksia ja jotka ovat perustamissopimuksen vastaisia:

- päätökset, joiden mukaan komission suosituksiin sisältyviä toimia ei EY 104 artiklan 8 ja 9 kohdan nojalla toteuteta  
Neuvosto ei ole noudattanut täsmällistä ja pakottavaa menettelyä, jota sen on noudatettava silloin, kun sen edellytetään soveltavan EY 104 artiklan 8 ja 9 kohtaa. Neuvosto ei nimittäin ole esittänyt toteamusta, joka sen on esitettävä silloin, kun se osoittaa jäsenvaltiolle suosituksia liiallisen alijäämän johdosta ja kun näitä suosituksia ei noudateta. Neuvosto kuitenkin äänesti komission suosituksista 9 kohdan nojalla. Kyseisen

9 kohdan nojalla ei voida kuitenkaan tehdä päätöstä, jos sitä ennen ei ole tehty toteavaa päätöstä 8 kohdan nojalla. Edetessään tällaiseen äänestykseen neuvosto ei noudattanut EY 104 artiklan 9 kohdan soveltamisehtoja. Vaikka tällainen olisikin mahdollista, neuvosto olisi ollut velvollinen esittämään riittävät perustelut päätökselleen olla antamatta suositusta, vaikka se oli todellisuudessa samaa mieltä komission talousanalyysistä. Neuvosto ei näin ollen noudattanut EY 253 artiklassa määrättyä perustelovelvollisuutta.

- liiallista alijäämää koskevan menettelyn keskeyttäminen  
Neuvoston päätelmistä ilmenee, että se on samaa mieltä komission suorittamasta tarkastelusta, jossa päädytään väistämättä siihen, että edellytykset menettelyjen keskeyttämiseksi eivät täyty. Neuvoston tekemä keskeytyspäätös ei siis ole asetuksen N:o 1467/97 <sup>(1)</sup> 9 artiklan perusedellytysten mukainen eikä se täytä EY 253 artiklassa määrättyä perustelovelvollisuutta. Keskeytystä ei liioin ole tehty EY 104 artiklan 13 kohdassa määrättyjä äänestysääntöjä noudattaen, koska keskeytyksestä ovat päättäneet ne jäsenvaltiot, jotka ovat ottaneet käyttöön euron, eivätkä 14 jäsenvaltiota asianomaisten jäsenvaltion osallistumatta äänestykseen. Jos äänestysääntöjä olisi noudatettu, ei ole poissuljettua, että määränemmistön puuttuessa päätelmiä ei olisi voitu tehdä.

- turvautuminen toimeen, josta ei ole määräyksiä perustamissopimuksessa

Komission saatettua päätössuosituksen EY 104 artiklan 8 ja 9 kohdan nojalla neuvoston ratkaistaviksi neuvosto teki ”päätelmiä” eli toimia, joista ei ole määräyksiä perustamissopimuksessa eikä etenkin sen 104 artiklassa. Toimielinten on nimittäin käytettävä perustamissopimuksessa määrättyjä toimia ja menettelyjä. Neuvosto ei siis voinut toteuttaa muita kuin EY 104 artiklassa määrättyjä toimia eli päätöksiä, jotka ovat pakottavia toimia, varsinkin kun neuvoston ”päätelmät” sisältävät sellaisia päätöksentekoelementtejä kuten menettelyn keskeyttäminen sekä jäsenvaltioille annettavat suositukset. Neuvosto ei yksinkertaisesti voi vapautua velvollisuudesta tehdä päätökset perustamissopimuksen määräysten ja johdetun oikeuden säännösten mukaisesti, etenkin kun se on samaa mieltä komission sille toimittamien ratkaisusuositusten perusteluista.

- niiden suositusten muuttaminen, joista neuvosto on päättänyt EY 104 artiklan 7 kohdan nojalla

Neuvosto ei voi perustamissopimuksessa määrättyä menettelyä noudattamatta antaa suosituksia, jotka ovat neuvoston omissa päätöksissä säädettyjen EY 104 artiklan 7 kohdan nojalla annettujen suositusten vastaisia.

<sup>(1)</sup> Liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1467/97 (EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6).

## ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN  
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

27 päivänä marraskuuta 2003

yhdistetyissä asioissa T-331/00 ja T-115/01, Laurence Bories ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio <sup>(1)</sup>

*(Henkilöstöasia – 2 artiklan d kohdassa tarkoitettut väliaikaiset toimihenkilöt – Tutkimus- ja investointivaroista rahoitettuja vakinaisia toimia koskeva avoimeksijulistamisilmoitus – Väliaikaisten toimihenkilöiden hakemusten hylkääminen – Yksikön etu – Väliaikaisten toimihenkilöiden työsopimuksen rajaaminen enintään kolmen vuoden pituiseksi – Avoimeksijulistamisilmoituksen peruuttaminen – Yksikön etu – Harjontavallan väärinkäyttö – Vahingonkorvausvaatimus)*

(2004/C 35/10)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Yhdistetyissä asioissa T-331/00 ja T-115/01, Laurence Bories, kotipaikka Vallon-Pont-d'Arc (Ranska), Philippe Chemin, kotipaikka Gif-sur-Yvette (Ranska), Laura Copes, kotipaikka Ispra (Italia), Emanuele Mondini, kotipaikka Gavirate (Italia), Helen Preissler, kotipaikka Siegsdorf (Saksa), Euroopan yhteisöjen komission väliaikaisia virkamiehiä, edustajinaan asianajajat G. Vandersanden ja L. Levi, kantajina asioissa T-331/00 ja T-115/01, Francesca Bertolo, kotipaikka Varese (Italia), Lionello Brovelli, kotipaikka Angera (Italia), Maria Gabriella D'Elia, kotipaikka Taino (Italia), Euroopan yhteisöjen komission väliaikaisia virkamiehiä, edustajinaan asianajajat G. Vandersanden ja L. Levi, kantajina asiassa T-115/01, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään J. Currall asiassa T-331/00 sekä Currall ja D. Waelbroeck asiassa T-115/01), joissa kantajat vaativat asiassa T-331/00:

- kumottavaksi nimittävän viranomaisen päätökset, jotka on tehty 16.3.2000 (Bories), 3.2.2000 (Chemin), 17.3.2000 (Copes), 17.1.2000 (M. Mondini) ja 16.3.2000 (Preissler) ja joissa hylättiin kantajien hakemukset, jotka koskivat toimia, jotka oli julistettu avoimiksi ilmoituksissa KOM/R/5526/00, 24.2.2000 (Bories), KOM/R/5889/99, 21.12.1999 (Chemin), KOM/R/5520/00, 24.2.2000 (Copes), KOM/R/5863/99, 26.11.1999 (Mondini), ja KOM/R/5521/00, 24.2.2000 (Preissler);

- vaihtoehtoisesti kumottavaksi mainitut avoimeksi julistamista koskevat ilmoitukset;
- korvausta kärsimistään vahingoista.

sekä asiassa T-115/01

- kumottavaksi nimittävän viranomaisen päätökset, joissa peruutettiin seuraavissa ilmoituksissa tarkoitettujen avoimien tointen täyttö: KOM/R/5526/00, 24.2.2000 (Bories), KOM/R/5889/99, 21.12.1999 (Chemin), KOM/R/5520/00, 24.2.2000 (Copes), KOM/R/5863/99, 26.11.1999 (Mondini), KOM/R/5521/00, 24.2.2000 (Preissler), KOM/R/5638/00 ja KOM/R/5639/00, 16.3.2000 (Bertolo), KOM/R/5645/00, 20.3.2000 (Brovelli), ja KOM/R/5646/00, 20.3.2000 (D'Elia);
- kumottavaksi avoimeksijulistamisilmoitukset KOM/R/5734/00, 23.6.2000 (Chemin), ja KOM/R/5735/00 (Mondini) sekä näissä kahdessa avoimen toimen täyttömenettelyssä tehdyt päätökset;
- korvausta kärsimistään vahingoista,

yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. García-Valdecasas sekä tuomarit P. Lindh ja J. D. Cooke, kirjaaja: hallintovirkamies I. Natsinas, on 27.11.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Asiassa T-331/00 kumotaan seuraavat päätökset, joilla on hylätty suluissa mainitun henkilön tekemä avointa toimea koskeva hakemus: 16.3.2000 (Bories), 3.2.2000 (Chemin), 17.3.2000 (Copes), 17.1.2000 (Mondini) ja 16.3.2000 (Preissler).
- 2) Asiassa T-115/01:
  - kumotaan 30.5.2000 tehty päätös Bories'n hakemaa toimea koskevan avoimeksijulistamisilmoituksen KOM/R/5526/00 peruuttamisesta;
  - kumotaan 30.5.2000 tehty päätös Chemisin hakemaa toimea koskevan avoimeksijulistamisilmoituksen KOM/R/5889/99 peruuttamisesta.
- 3) Asiassa T-331/00 ja T-115/01:
  - komissio veloitetaan suorittamaan Bories'ille 11 929 (yksitoistatuhatta yhdeksänsataakaksikymmentäyhdeksän) euroa korvauksena aineellisesta vahingosta sekä 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;

- komissio velvoitetaan suorittamaan *Cheminille* 29 592 (kaksikymmentyhdeksäntuhatta viisisataayhdeksänkymmentäkaksi) euroa korvauksena aineellisesta vahingosta sekä 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;
  - komissio velvoitetaan suorittamaan *Copesille* 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;
  - komissio velvoitetaan suorittamaan *Mondinille* 5 000 (viisituhatta) euroa korvauksena aineellisesta vahingosta sekä 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;
  - komissio velvoitetaan suorittamaan *Preisslerille* 11 929 (yksitoistatuhatta yhdeksänsataakaksikymmentyhdeksän) euroa sekä 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;
  - komissio velvoitetaan suorittamaan *Bertololle* 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;
  - komissio velvoitetaan suorittamaan *Brovellille* 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä;
  - komissio velvoitetaan suorittamaan *D'Elialle* 1 (yksi) euro henkisestä kärsimyksestä.
- 4) Asiassa T-115/01 kanne hylätään muilta osin.
- 5) Komissio vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan ja velvoitetaan korvaamaan kantajien kulut asiassa T-331/00.
- 6) Komissio vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan ja velvoitetaan korvaamaan kolme neljäsosaa kantajien kuluista asiassa T-115/01.
- 7) Asiassa T-115/01 kantajat velvoitetaan vastaamaan neljäsosasta omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(<sup>1</sup>) EYVL C 372, 23.12.2000 ja C 227, 11.8.2001.

#### YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

5 päivänä marraskuuta 2003

asiassa T-326/01, **Giorgio Lebedef ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio** (<sup>1</sup>)

**(Henkilöstö – Arviointikertomus – Henkilöstön edustajan tehtävissä ja ammattiyhdistystehtävissä toimiminen – Kumoamiskanne)**

(2004/C 35/11)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-326/01, Giorgio Lebedef, Euroopan yhteisöjen komission virkamies, kotipaikka Senningerberg (Luxemburg),

edustajanaan asianajajat G. Bouneou ja F. Frabetti, prosessiosoitte Luxemburgissa, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään J. Currall ja C. Berardis-Kayser), jossa kantaja vaatii kumottavaksi komission päätöksen, jolla vahvistettiin kantajasta ajanjaksolle 1.7.1995–30.6.1997 laadittu lopullinen arviointikertomus, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit P. Mengozzi ja M. Vilaras, kirjaaja: hallintovirkamies I. Natsinas, on 5.11.2003 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) *Kanne hylätään.*

2) *Kumpikin osapuoli vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.*

(<sup>1</sup>) EYVL C 84, 6.4.2002.

#### YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

18 päivänä marraskuuta 2003

asiassa T-13/02, **Falk-Ulrich von Hoff vastaan Euroopan parlamentti** (<sup>1</sup>)

**(Henkilöstö – Väliaikaiset toimihenkilöt – Asettautumiskorvaus – Asemapaikan vaihtaminen – Viivästyskorko)**

(2004/C 35/12)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-13/02, Falk-Ulrich von Hoff, Euroopan parlamentin väliaikainen toimihenkilö, kotipaikka Wittenau, Berliini (Saksa), edustajanaan asianajaja B. Wägenbaur, vastaan Euroopan parlamentti (asiamiehinään J. de Wachter ja U. Rösslein), jossa kantaja vaatii parlamentin 17.4.2001 tekemän sen päätöksen kumoamista, jolla tämä epäsi kantajalta asettautumiskorvauksen tämän asemapaikan muuttuessa, sekä parlamentin velvoittamista suorittamaan kantajalle asettautumiskorvauksena kahden kuukauden peruspalkan 8 prosentin suuruisine korkoineen vaatimuksen esittämisestä lukien, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. García-Valdecasas sekä tuomarit J. D. Cooke ja Mme P. Lindh; kirjaaja: hallintovirkamies I. Natsinas, on antanut 18.11.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) *Kumotaan parlamentin 17.4.2001 tekemä päätös, jolla tämä epäsi kantajalta asettautumiskorvauksen.*

2) Parlamentti veloitetaan suorittamaan kantajalle henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 5 artiklassa tarkoitettuna asettautumiskorvauksena tämän kahden kuukauden peruspalkan 24.1.2002 alkaen luettavine viivästyskorkeineen. Sovellettava viivästyskorko lasketaan sen korkotason mukaan, jonka Euroopan keskuspankki on kyseiselle ajanjaksolle vahvistanut perusrahoitusoperaatioille, lisättyinä kahdella prosenttiyksiköllä.

3) Parlamentti vastaa kaikista oikeudenkäyntikuluista.

(<sup>1</sup>) EYVL C 97, 20.4.2002.

#### YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

5 päivänä marraskuuta 2003

asiassa T-130/02, Kronoply GmbH & Co. KG vastaan  
Euroopan yhteisöjen komissio (<sup>1</sup>)

*(Valtiontuet – Monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille – Sellaisen päätöksen tarkistamista koskeva pyyntö, jolla tuki on todettu yhteismarkkinoille soveltuvaksi – Komission vastaus – Toimi, joka ei ole luonteeltaan päätös – Kumoamiskanne – Tutkimatta jättäminen)*

(2004/C 35/13)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-130/02, Kronoply GmbH & Co. KG, kotipaikka Heiligengrabe (Saksa), edustajanaan aluksi asianajaja B. Luther ja sittemmin asianajaja R. Nierer, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinaan V. Di Bucci ja T. Scharf), jossa kantaja vaatii komission 5.2.2002 tekemän sellaisen väitetyn päätöksen kumoamista, jolla se on päättänyt olla tarkistamatta 3.7.2001 tekemäänsä 69,3 miljoonan Saksan markan suuruisen valtiontuen myöntämistä kantajalle Heiligengrabe (Saksa) toteutettavaa investointia varten koskevaa päätöstä, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (laajennettu neljäs jaosto), neuvottelukokouksessa: jaoston puheenjohtaja V. Tiili sekä tuomarit J. Pirrung, P. Mengozzi, A. W. H. Meij ja M. Vilaras; kirjaaja: H. Jung, on 5.11.2003 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

1) Kanne jätetään tutkimatta.

2) Kantaja veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EYVL C 160, 13.7.2002.

#### YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS

17 päivänä marraskuuta 2003

asiassa T-235/02, Strongline A/S vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (<sup>1</sup>)

*(Yhteisön tavaramerkki – Väitemenettely – Laiminlyönti esittää näyttöä väitemenettelyn kielellä – Asetuksen N:o 2868/95 (EY) 17 säännön 2 kohta – Selvästi perusteeton kanne)*

(2004/C 35/14)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Asiassa T-235/02, Strongline A/S, kotipaikka Glostrup (Tanska), edustajanaan asianajaja J. S. Ørndrup, vastaan sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV) (asiamiehenään O. Waelbroeck), jota tukee Scala Inc., kotipaikka Exton, Pennsylvania (Amerikan yhdysvallat), edustajanaan asianajaja R. M. Hiddleston, jossa kantaja on nostanut kanteen sisämarkkinoiden harmonisointiviraston (tavaramerkit ja mallit) ensimmäisen valituslautakunnan 27.5.2002 (asia R 830/2001-1) tekemästä päätöksestä, jossa hylättiin väite sen johdosta, ettei todisteita aikaisemmista tavaramerkeistä johdetuista oikeuksista ole toimitettu, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokouksessa: jaoston puheenjohtaja J. Pirrung sekä tuomarit A. W. H. Meij ja N. J. Forwood, kirjaaja H. Jung, on antanut 17.11.2003 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

1) Kanne hylätään.

2) Kantaja veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EYVL C 233, 28.9.2002.

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN  
TUOMIOISTUIMEN PRESIDENTIN MÄÄRÄYS**

**30 päivänä lokakuuta 2003**

**yhdistetyissä asioissa T-125/03 R ja T-253/03 R, Akzo Nobel Chemicals Ltd ja Akcros Chemicals Ltd vastaan Euroopan yhteisöjen komissio**

**(Välitoimimenettely – Kilpailu – Komission tarkastustoimivaltuudet – Luottamuksellisuuden suojaaminen – Asianajajien ja päämiesten kirjeenvaihto – Rajat)**

(2004/C 35/15)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Yhdistetyissä asioissa T-125/03 R ja T-253/03 R, Akzo Nobel Chemicals Ltd, kotipaikka Lontoo (Yhdistynyt kuningaskunta) ja Akcros Chemicals Ltd, kotipaikka Surrey (Yhdistynyt kuningaskunta), edustajinaan asianajajat C. Swaak ja M. Mollica, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään R. Wainwright ja C. Ingen-Housz), joissa hakijat vaativat ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta ensinnäkin yhtäältä lykkäämään sellaisen 10.2.2003 tehdyn komission päätöksen täytäntöönpanoa, jolla on muutettu 30.1.2003 tehtyä päätöstä, jolla Akzo Nobel Chemicals Ltd, Akcros Chemicals Ltd, Akcros Chemicals ja niiden tytäryhtiöt on veloitettu alistumaan 6 päivänä helmikuuta 1962 annetun neuvoston asetuksen N:o 17 (perustamissopimuksen [81] ja [82] artiklan ensimmäinen täytäntöönpanoasetus) (EYVL 1962, 13, s. 204) 14 artiklan 3 kohtaan perustuvaan tarkastukseen, ja toisaalta määräämään muita välitoimia hakijoiden etujen turvaamiseksi (asia T-125/03 R) sekä toiseksi yhtäältä lykkäämään sellaisen 8.5.2003 tehdyn komission päätöksen täytäntöönpanoa, jolla on hylätty pyyntö tarkastuksen yhteydessä kopioitujen viiden asiakirjan kuulumisesta asianajosalaisuuden piiriin, ja toisaalta määräämään muita välitoimia hakijoiden etujen turvaamiseksi (asia T-253/03 R), Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti, on 30.10.2003 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Asia T-125/03 R ja asia T-253/03 R yhdistetään tämän määräyksen antamista varten.
- 2) Council of the Bars and Law Societies of the European Union, Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten ja European Company Lawyers Association hyväksytään väliintuloiksi asiassa T-125/03 R ja asiassa T-253/03 R.
- 3) Välitoimimenettelyssä hyväksytään luottamuksellista käsittelyä koskevat pyynnöt, joita hakijat ovat esittäneet asian T-125/03 R ja asian T-253/03 R oikeudenkäyntiasiakirjoihin sisältyvien sellaisten tiettyjen seikkojen osalta, jotka on hakijoille 16.9.2003 lähetetyssä kirjaamon kirjeessä mainittu luottamuksellisina.

- 4) Asiassa T-125/03 R esitetty välitoimihakemus hylätään.
- 5) Komission ilmoitus, jonka mukaan se ei päästä ulkopuolisia tutustumaan B-sarjan asiakirjoihin, ennen kuin asiassa T-253/03 on annettu tuomio pääasian osalta, kirjataan.
- 6) Asianajosalaisuuteen perustuvaa suojaa koskevasta pyynnöstä 8 päivänä toukokuuta 2003 tehdyn komission päätöksen (asia COMP/E-1/38.589) 2 artiklan täytäntöönpanoa lykätään asiassa T-253/03 R, kunnes ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin antaa pääasian kannetta koskevan tuomion.
- 7) A-sarjan asiakirjat sisältävä sinetöity kirjukuori säilytetään ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kirjaamossa, kunnes ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin antaa pääasian kannetta koskevan tuomion.
- 8) Asiassa T-253/03 R esitetty välitoimihakemus hylätään muilta osin.
- 9) Asian T-125/03 R ja asian T-253/03 R oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN  
TUOMIOISTUIMEN PRESIDENTIN MÄÄRÄYS**

**7 päivänä marraskuuta 2003**

**asiassa T-198/03 R, Bank Austria Creditanstalt AG vastaan Euroopan yhteisöjen komissio**

**(Välitoimimenettely – Tutkittavaksi ottaminen – Kilpailu – Sakkopäätöksen julkaiseminen – Kiireellisyys – Kiireellisyys-edellytysten puuttuminen)**

(2004/C 35/16)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-198/03 R, Bank Austria Creditanstalt AG, kotipaikka Wien (Itävalta), edustajinaan asianajajat C. Zschocke ja J. Beninca, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään S. Rating), jossa hakija vaatii, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin lykkää komission kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan 5.5.2003 tekemän sen päätöksen täytäntöönpanoa, joka koskee asiassa COMP/36.571/D-1 –itävälalaiset pankit (Club Lombard) 11.6.2002 tehdystä komission päätöksestä laaditun ei-luottamuksellisen toisinnon julkaisemista, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti on 7.11.2003 antanut määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Välitoimihakemus hylätään.
- 2) Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.

**Oberösterreichin osavaltion 3.11.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-366/03)

(2004/C 35/17)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Oberösterreichin osavaltio (Itävalta) on nostanut 3.11.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan asiamiehenä on asianajaja F. Mittendorfer.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 2.9.2003 tehdyn komission päätöksen K(2003)3117 lopull., jolla hylätään kansalliset säännökset, jotka koskevat geneettisesti muunneltujen organismien (GMO) kieltämistä Oberösterreichin osavaltiossa ja jotka Itävalta on antanut tiedoksi EY 95 artiklan 5 kohdan mukaisesti,
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kanteen kohteena on 2.9.2003 tehty komission päätös, jolla hylätään kansalliset säännökset geneettisesti muunneltujen organismien käyttämisen kieltämisestä Oberösterreichin (Ylä-Itävalta) osavaltiossa.

Kantaja väittää, että komissio loukkaa tällä päätöksellään Oberösterreichin osavaltion oikeutta ottaa käyttöön sen jälkeen, kun neuvosto tai komissio on toteuttanut yhdenmukaistamistoimenpiteen, uuteen ympäristönsuojelua tai työympäristönsuojelua koskevaan tieteellisen näyttöön perustuvia kansallisia säännöksiä tai määräyksiä kyseisen jäsenvaltion erityisten ongelmien vuoksi, jotka ovat ilmenneet yhdenmukaistamistoimenpiteen toteuttamisen jälkeen.

Kantaja toteaa, että komissio ei ole antanut Oberösterreichin osavaltiolle asianosaisten kuulemismenettelyssä mahdollisuutta tutustua komission päätöksen perustana olevaan Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen 4.7.2003 antamaan lausuntoon eikä esittää siitä huomautuksiaan. Päätöksentekomenettely ei ole ollut oikeusvaltion menettelyperiaatteiden mukainen ja siinä on siten rikottu olennaisia menettelymääräyksiä.

Lisäksi kantaja toteaa, että kansalliset säännökset ovat EY 95 artiklan 5 kohdan soveltamisen edellytysten mukaiset. Ne sisältävät luonnollisen elinympäristön säilyttämistä koskevan toimenpiteen; tällaiseen elin ympäristöön kuuluu laajasti ymmärretty biodiversiteetti. Lisäksi Oberösterreichin osavaltiossa on melkein yksinomaan pienenmuotoista maataloutta, johon

liittyvänä erityispiirteenä on biologisesti viljeltyjen alueiden taikka erityisesti harjoitettujen maatalousyritysten lisääntyminen. Werner Müllerin toteuttamassa tutkimuksessa vahvistettu toteamus siitä, että ekologisen ja perinteisesti geenimani-puloimattoman kasvintuotannon tai luonnollisen kasviston ja laaja-alaisen GMO-tuotannon rinnakkaisuus ei ole mahdollista, on seikka, joka komission olisi pitänyt ottaa huomioon Oberösterreichin alueen maatalouden erityisen rakenteen osalta.

Lopuksi kantaja väittää, että tiedoksi annetut säännökset ovat EY 174 artiklan 2 kohdan mukaisia ennalta varautumisen ja ennalta ehkäiseviä toimia, ja että koska nämä säännökset ovat voimassa vain kolme vuotta, ne vaikuttavat sisämarkkinoiden toimintaan mahdollisimman vähän, jos lainkaan; tämän vuoksi lähtökohtana on, että nämä kansalliset toimenpiteet ovat suhteellisuusperiaatteen mukaisia. Näin ollen EY 95 artiklan 5 kohdan mukaiset edellytykset ovat täyttyneet, minkä vuoksi komission olisi pitänyt katsoa, että sille tiedoksi annetut kansalliset säännökset olivat yhteisön oikeuden mukaisia.

**Fachvereinigung Mineralfaserindustrie e.V. Deutsche Gruppe der EURIMA European Insulation Manufacturers Associationin 14.11.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-375/03)

(2004/C 35/18)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Fachvereinigung Mineralfaserindustrie e.V. Deutsche Gruppe der EURIMA European Insulation Manufacturers Association, Frankfurt am Main (Saksa), on 14.11.2003 nostanut kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa. Kantajan asiamiehenä on asianajaja T. Schmidt-Kötters.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa komission 9.7.2003 tekemän valtioneuvoston päätöksen (N 694/2002 – Saksa, toimenpiteet uusiutuvista luonnonvaroista saatavien eristeiden käyttöönoton edellyttämiseksi, K(2003)1473 lopull.)
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.



*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Riidanalaisessa päätöksessä komissio totesi, että Saksan toimenpiteitä uusiutuvista luonnonvaroista saatavien eristeiden käyttöönoton edellyttämiseksi on pidettävä EY-sopimuksen mukaisina. Komissio perustelee päätöstään sillä, että vaikka toimenpiteet ovatkin tukea, ne ovat EY 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan perustamissopimuksen mukaisia, koska edellytetyt uusiutuvista luonnonvaroista saatavat eristeet ovat yksiselitteisesti ympäristön kannalta parempia kuin ”perinteiset” eristeet.

Kantajan mukaan päätös rikkoo olennaisia muotomääräyksiä. Komission olisi pitänyt aloittaa tutkintamenettely EY 88 artiklan 2 kohdan ja menettelyä koskevan asetuksen 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti, koska toimenpiteitä arvioidessaan sillä oli objektiivisesti tarkasteltuna huomattavia vaikeuksia.

Päätös on myös EY 87 artiklan vastainen. Komission päätös siitä, että kyseiset toimenpiteet ovat EY 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan yksiselitteisen ympäristölle edullisuuden vuoksi yhteismarkkinoille soveltuvia, perustuu riittämättömään tosiseikkojen tarkasteluun.

Kantaja väittää vielä lopuksi päätöksen olevan ilman oikeuttavaa perustetta epäedullinen komission ”perinteisiksi” kuvaamille eristeille, erityisesti mineraalieristeille, mutta myös sellaisille uusiutuvista luonnonvaroista saataville eristeille, joilla ei ole laatutunnusta ”Natureplus”. Näin ollen päätös on suhteellisuusperiaatteen ja syrjintäkiellon periaatteen vastainen ja loukkaa siten yhteisön oikeuden perusperiaatteita.

**Peek & Cloppenburg KG:n 17.11.2003 sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan nostama kanne**

(Asia T-379/03)

(2004/C 35/19)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Peek & Cloppenburg KG, kotipaikka Düsseldorf (Saksa), on nostanut 17.11.2003 yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja U. Hildebrandt.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumoaa harmonisointiviraston neljännen valituslautakunnan 27.8.2003 tekemän päätöksen asiassa R-105/2002-4
- velvoittaa SMHV:n korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Haettu tavaramerkki: Sanamerkki ”Cloppenburg”, ilmoitus nro 1 920 685, luokan 35 osalta: vähittäiskaupan palvelut

Valituslautakunnan käsiteltäväksi saatettu päätös: Tutkijan päätös hylätä rekisteröinti

Valituslautakunnan ratkaisu: Kantajan valituksen hylkääminen

Kanneperusteet: Asetuksen N:o 40/94<sup>(1)</sup> 7 artiklan 1 kohdan c alakohdan rikkominen

<sup>(1)</sup> Yhteisön tavaramerkistä 20 päivänä joulukuuta 1993 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 40/94 (EYVL L 11, s. 1).

**Miles Handelsgesellschaft International mbH:n 18.11.2003 sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan nostama kanne**

(Asia T-385/03)

(2004/C 35/20)

(Oikeudenkäyntikieli määritetään työjärjestyksen 131 artiklan 2 kohdan mukaan – kannekirjelmän kieli: saksa)

Miles Handelsgesellschaft International mbH, Norderstedt (Saksa) on nostanut 18.11.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen sisämarkkinoiden harmonisointivirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja A. Deutsch. Biker Miles Motorrad Handels- und Vertriebsgesellschaft mbH, Berlin, osallistui asian käsittelyyn valituslautakunnassa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa toisen valituslautakunnan 9.9.2003 asiassa R 174/2002-2 antaman riidanalaisen ratkaisun
- velvoittaa viraston korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Yhteisön tavaramerkin hakija: Biker Miles Motorrad Handels- und Vertriebsgesellschaft mbH

Haettu yhteisön tavaramerkki: Värillinen sana-/kuviomerkki BIKER MILES luokkaan 9 (kaksipyöräisten ajoneuvojen varaosat ja tarvikkeet jne.) ja luokkaan 25 (kaksipyöräisten ajoneuvojen kuljettajien tarvikkeet ja vaatteet jne.) kuuluvia tavaroita varten – hakemus nro 1 237 734

Sen tavaramerkki- tai merkkioikeuden haltija, johon väitemenettelyssä on vedottu: Kantaja

Tavaramerkki- tai merkkioikeus, johon väitemenettelyssä on vedottu: Yhteisön tavaramerkki MILES luokkaan 25 kuuluvia tavaroita varten

Väiteosaston ratkaisu: Haetun tavaramerkin rekisteröinnin hylkääminen

Valituslautakunnan ratkaisu: Valituksen hyväksyminen ja väitteen hylkääminen

Kanneperusteet: Asetuksen N:o 40/94 8 artiklan 1 kohdan b alakohdan rikkomisen<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Yhteisön tavaramerkistä 20 päivänä joulukuuta 1993 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 40/94 (EYVL L 11, s. 1).

**Deutsche Telekom AG:n 24.11.2003 sisämarkkinoilla toimivaa yhdenmukaistamisvirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan nostama kanne**

(Asia T-386/03)

(2004/C 35/21)

(Oikeudenkäyntikieli tullaan määräämään työjärjestyksen 113 §:n nojalla – Kieli, jolla kanne on nostettu: saksa)

Deutsche Telekom AG on nostanut 24.11.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kan-

teen sisämarkkinoilla toimivaa yhdenmukaistamisvirastoa (tavaramerkit ja mallit) vastaan. Kantajan edustajana on Rechtsanwalt D. Marschollek. Valituslautakunnassa toimitetussa menettelyssä vastapuolena oli Client Logic GmbH & Co.KG, Oberhausen (Saksa).

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa neljännen valituslautakunnan 7.1.2003 tehdyn, 26.9.2003 vahvistetun (asia R 80/2001-4) päätöksen
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Yhteisön tavaramerkin hakija: Kantaja

Haettu tavaramerkki: Sanamerkki ”Dtel” luokkiin 9 (sähkölaitteet yms.), 37 (rakennustoiminta yms.), 38 (telekommunikaatio yms.) ja 42 (ohjelmistojen hankinta tietojenkäsittelyä varten yms.) kuuluville tavaroille ja palveluille. Rekisteröintihakemus nro 1 176 639

Sen tavaramerkki- tai merkkioikeuden haltija, johon väitemenettelyssä on vedottu: Client Logic GmbH & Co. KG

Tavaramerkki- tai merkkioikeus, johon väitemenettelyssä on vedottu: Kansallinen sanamerkki ”TETEL” luokkiin 9, 37, 38 ja 42 kuuluville tavaroille ja palveluille

Väiteosaston ratkaisu: Väite on hylätty

Valituslautakunnan ratkaisu: Luokkaan 38 kuuluvia tavaroita ja palveluja koskeva rekisteröintihaemus on osoittain hylätty. Valitus on muilta osin hylätty.

Kanneperusteet: Asetuksen N:o 40/94<sup>(1)</sup> 8 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan rikkomisen

<sup>(1)</sup> Yhteisön tavaramerkistä 20 päivänä joulukuuta 1993 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 40/94, EYVL L 11, s. 1.

**Deutsche Post AG:n ja DHL International N.V./S.A.:n  
27.11.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nos-  
tama kanne**

(Asia T-388/03)

(2004/C 35/22)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Deutsche Post AG, Bonn (Saksa) ja DHL International N.V./S.A., Diegem (Belgia), ovat nostaneet 27.11.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajien edustajina ovat asianajajat J. Sedemund ja T. Lübbig.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa Euroopan yhteisöjen komission 23.7.2003 tekemän päätöksen (tuki nro N 763/02) ja
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kanne on nostettu EY 88 artiklan 2 kohdan mukaisessa menettelyssä Euroopan yhteisöjen komission päätöksestä olla vastustamatta belgialaisen postilaitoksen La Posten hyväksi tehdyn 297,5 miljoonan euron pääomasijoituksen hyväksyttävyyttä, La Posten vapauttamista yhtiöverosta ja perusverosta sen julkisen palvelun tehtäviin liittyvien kiinteistökauppojen osalta, La Posten mahdollisuutta saada valtiontakaus ottamilleen lainoille, eläkerahaston poistamista, La Posten hyväksi peruspalvelujen vuoksi suoritettua ylikompensaatiota sekä kahta yhteensä 62 miljoonan euron pääomasijoitusta, joita ei ole ilmoitettu komissiolle.

Kantajat esittävät, että riidanalaisessa päätöksessä rikotaan EY 87 artiklan 1 kohtaa ja 253 artiklaa.

Komissio ei ole katsonut La Posten vapauttamista yhtiöverosta tueksi sen vuoksi, koska La Poste on tuottanut vuosina 1992–2002 nettotappiota eikä se siten olisi joutunut maksamaan yhtiöveroa myöskään ilman verovapautta. Komissio on näin ollen jättänyt ottamatta huomioon sen seikan, että verovapautus abstraktina säännöksenä tarkoittaa automaattisesti vähintäänkin taloudellista etua muihin yrityksiin nähden, jos La Poste tuottaa verotettavaa voittoa ja välttyy ilmoitusvelvollisuudelta.

Komissio ei ole päätöksessään ottanut huomioon sitä, että huolimatta postin palveluksessa vuosina 1972–1992 olleiden henkilöiden eläkkeiden kattamiseksi perustetun rahaston lakkauttamisesta La Poste saa yhä pitää sille rahaston perustamisesta kompensationsa annettua liiketoimintakiinteistöjen ilman vastasuoritusta.

Komissio on perusteettomasti katsonut, että laissa säädetty mahdollisuus antaa tietyille lainoille valtiontakaus ei merkitse tukea La Posten hyväksi niin kauan kuin se ei ole käyttänyt tätä mahdollisuutta hyväkseen.

Riidanalainen päätös on sen vuoksi oikeudenvastainen, että komissio ei ole La Postelle myönnettyjä yleispalvelujen nettomääriin lisäkustannuksiin liittyviä taloudellisia etuja myöntäessään ottanut huomioon mainittuja toimenpiteitä.

Komissio on laskenut yleishyödyllisten palvelujen tuottamisen nettomääräiset lisäkustannukset ja niitä vastaavat korvaukset kertakaikkisina, eikä se ole tarkistanut, onko kompensatio tapahtunut sillä aikavälillä, jolla kyseessä olevat nettomääräiset lisäkustannukset ovat syntyneet.

**Regione siciliana 4.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-392/03)

(2004/C 35/23)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Regione siciliana on nostanut 4.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on valtionasiamies Giacomo Aiello.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 6.10.2003 annetun komission tiedonannon BUDG/C5/jlsD(2003)358046, joka koskee Gibbesi -patohankkeelle Euroopan aluekehitysrahaston myöntämän tuen, joka oli peruutettu 11.12.2002 tehdyllä komission päätöksellä C(2002) 4905, takaisinperimiseen liittyviä sääntöjä, ja velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Regione siciliana on riitauttanut ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa komission 6.10.2003 antaman tiedonannon BUDG/C5/jlsD(2003)358046, joka koskee Gibbesi -patohankkeelle Euroopan aluekehitysrahaston myöntämän tuen, joka oli peruutettu 11.12.2002 tehdyllä komission päätöksellä C(2002) 4905, takaisinperimiseen liittyviä sääntöjä, ja kaikki tähän päätökseen liittyvät toimet <sup>(1)</sup>.

Kanteensa tueksi Regione siciliana on vedonnut seuraaviin perusteisiin:

- 1) 25.6.2002 annetun neuvoston asetuksen N:o 1605 <sup>(2)</sup> 73 ja 186 artiklaa ja 23.12.2002 <sup>(3)</sup> annetun komission asetuksen N:o 2342/83 artiklaa on rikottu ja/tai sovellettu väärin siltä osin kuin riidanalaisessa tiedonannossa peruttetun yhteisön tuen takaisin perimisestä on määrätty siten, että Regione siciliana ei pysty kuittaamaan tukea komissiolle muilla lainoilla, minkä vuoksi se joutuu maksamaan viivästyskorkoa
- 2) 19.12.1988 annetun neuvoston asetuksen N:o 4253/88, sellaisena kuin se on 20.7.1993 annetulla neuvoston asetuksella N:o 2082/93 <sup>(4)</sup> muutettuna, 24 artiklaa on rikottu ja/tai sovellettu väärin siltä osin kuin riidanalaisessa tiedonannossa ei ole katsottu asiaan voitavan suoraan soveltaa kuitausperiaatetta
- 3) Komissio on syyllistynyt harkintavallan väärinkäyttöön, koska kyseessä olevat eri toimet ovat keskenään ristiriitaisia ja loukannut luottamuksensuojan periaatetta poikkeamalla itse omista aikaisemmista päätöksistään, jotka ovat koskeneet Regione sicilianaa kuitaamisperiaatteen soveltamisen osalta esillä olevissa asioissa kyseessä olevien maksuvelvoitteiden kuolettamiseksi.

<sup>(1)</sup> Asiassa T-60/30, Regione Siciliana v. komissio, tämä päätös on jo riitautettu (EUVL C 101, 26.4.2003, s. 50).

<sup>(2)</sup> Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002 (EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1).

<sup>(3)</sup> Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annettu komission asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002 (EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1).

<sup>(4)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta rakennerahastojen toiminnan yhteensovittamisen osalta toisaalta keskenään ja toisaalta Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa annetun asetuksen (ETY) N:o 4253/88 muuttamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1993 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2082/1993 (EYVL L 193, 31.7.1993, s. 20).

**Jean-Pierre Castetsin 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne****(Asia T-398/03)**

(2004/C 35/24)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Jean-Pierre Castets, kotipaikka Saint Victor Des Oules (Ranska), on nostanut 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja Grégory Créatin.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa 4.9.2003 tehdyn päätöksen, jolla nimittävä viranomainen hylkäsi kantajan 16.6.2003 tekemän valituksen R/311/03
- määrää Euroopan komission henkilökohtaisten etuuksien hallinto- ja maksutoimiston laskemaan uudelleen sen työkyvyttömyyseläkkeen määrän, joka kantajalle on maksettava, ottamalla perustaksi vanhuuseläkkeen, joka hänelle olisi maksettu 65 vuoden iässä, jos hän olisi hoitanut tehtäviään kyseiseen ikään saakka, ja tekemään kyseisen laskelman taannehtivasti 1.5.2003 lukien
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantaja siirrettiin eläkkeelle ja hänelle myönnettiin työkyvyttömyyseläke 1.5.2003 lukien.

Kantajan mukaan komissio on laskiessaan hänen työkyvyttömyyseläkkettään tulkinnut ilmeisen virheellisesti henkilöstösääntöjen 78 artiklaa, koska se on laskenut työkyvyttömyyseläkkeen määrän sen vanhuuseläkkeen perusteella, johon hänellä olisi ollut oikeus täytettyään 65 vuotta, jos hän olisi ollut palveluksessa siihen ikään saakka, ja katsonut hänen peruspalkkseen palkan, jonka hän olisi saanut, jos hän olisi ollut vielä palveluksessa. Kantaja väittää, että työkyvyttömyyseläke on laskettava sitä vastoin sen vanhuuseläkkeen perusteella, joka hänelle olisi maksettu, jos hän olisi hoitanut tehtäviään 65 vuoden ikään asti.

**Sophie Baxhotet'n 8.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-400/03)

(2004/C 35/25)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Sophie Bachotet, kotipaikka Bryssel, on nostanut 8.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan asiamiehet ovat asianajajat Sébastien Orlandi, Albert Coolen, Jean-Noël Louis ja Etienne Marchal ja prosessiosoite Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa valintalautakunnan Recherche COM/R/A/01/1999 päätöksen olla merkitsemättä kantajaa kyseisen valinnan varallaololuetteloon
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen 24.9.2002 asiassa T-182/91 <sup>(1)</sup> antaman tuomion johdosta, jolla kumottiin valintalautakunnan päätös olla ottamatta kantajaa soveltuvien hakijoiden luetteloon kilpailussa COM/R/A/01/1999, joka järjestettiin varallaololuettelon laatimiseksi väliaikaisten toimihenkilöiden palvelukseen ottamista varten, kantaja kutsuttiin uuteen suulliseen kokeeseen. Kantaja ei hyväksy sitä, että hänen nimeään ei tämän toisen suullisen kokeen jälkeen merkitty lopullisesti tämän kilpailun soveltuvien hakijoiden luetteloon.

Kantaja esittää väitteidensä tueksi seuraavaa:

- EY 233 artiklaa on rikottu, koska valintalautakunta järjesti kysymyksessä olevan suullisen kokeen ottamatta huomioon edellä mainitun ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen 24.9.2002 antaman tuomion perusteluja ja tuomiolauselmaa.
- Hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta on loukattu, koska valintalautakunta ei vahvistanut ennen suullista koetta arviointiperusteita, jotka olisivat olleet välttämättömiä, jotta lautakunta olisi kyennyt kaksi vuotta ensimmäisten kokeiden järjestämisen jälkeen arvioimaan kantajan ansiot suhteessa varallaololuetteloon merkittyjen kilpailun läpäisseiden ansioihin yhdenvertaisen kohtelun periaatetta noudattaen.

- Perusteluvollisuus on laiminlyöty ja käsiteltävänä olevassa tapauksessa on ilmeinen arviointivirhe.

(<sup>1</sup>) Ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa.

**Deirdre Mc Caben 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne**

(Asia T-401/03)

(2004/C 35/26)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Deirdre Mc Cabe, kotipaikka Mondorf-Les-Bains (Luxemburg), on nostanut 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja Mario Spandre.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa Mc Caben irtisanomisesta tehdyn päätöksen;
- velvoittaa Euroopan yhteisöjen komission maksamaan korvausta laittomasta irtisanomisesta;
- velvoittaa Euroopan yhteisöjen komission korvaamaan kaikki oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Entinen koeajalla oleva virkamies, jonka virka oli sijoitettu Eurostatiin, riitauttaa nimittävän viranomaisen tekemän päätöksen olla vakinaistamatta häntä koeajan päätteeksi.

Vaativustensa tueksi kantaja korostaa, että hänen irtisanomaisensa oli selvästi lainvastainen ja näin ollen henkilöstösääntöjen 34 artiklan 3 kohdan vastainen. Kantaja väittää tältä osin, että hänen väitettyyn epäpätevyytensä on vedottu ainoastaan siksi, että häntä estettäisiin reagoimasta sääntöjenvastaisuuksiin, joita on myöhemmin tullut ilmi Eurostatin hallinnossa.

Irtisanomispäätös perustuu väliarviointeihin, joita hänestä on laadittu 18 kuukauden aikana, ja erityisesti lopulliseen arviointiin. Kyseisen arvioinnin perustelut ovat kuitenkin ylimalkaiset, riittämättömät ja epäselvät, ja ne nojautuivat täysin vailla perustaa oleviin väitteisiin.

**Georgios Katalagarianakis 11.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne****(Asia T-402/03)**

(2004/C 35/27)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Georgios Katalagarianakis, kotipaikka Overijse (Belgia), on nostanut 11.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina ovat avocat Sébastien Orlandi, avocat Albert Coolen, avocat Jean-Noël Louis ja avocat Etienne Marchal, ja prosessiosoite on Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa riidanalaisen päätöksen siltä osin kuin kantajan palvelukseenottoluokitukseksi on siinä vahvistettu palkkaluokan A6 ensimmäinen taso, määrittää uudelleen ja vahvistaa kantajan luokitukseksi 1.4.2000 palkkaluokan A5 sekä rajoittaa ratkaisunsa palkkavaikutukset päivämäärään 5.10.1995
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-389/98 P ja asiassa C-459/98 P antamien tuomioiden johdosta komissio on henkilöstösääntöjen 31 artiklan 2 kohdan nojalla tutkinut uudelleen niiden virkamiesten luokituksen, jotka ovat turvautuneet henkilöstösääntöjen 91 artiklan mukaiseen muutoksenhakuun. Tämän toimenpiteensä johdosta komissio on tehnyt kantajaa koskevan riitautetun päätöksen.

Kantaja vetoaa kanteensa tueksi ensiksikin henkilöstösääntöjen 62 artiklan rikkomiseen siltä osin kuin palkkaluokan mukainen palkka riippuu yksinomaan virkaan nimittämisestä ja siltä osin kuin tästä oikeudesta ei voida luopua. Kantaja vetoaa seuraavaksi EY 233 artiklan 1 kohdan rikkomiseen siltä osin kuin komissio ei ole toteuttanut kaikkia tarvittavia toimenpiteitä yhteisöjen tuomioistuimen asioissa C-389/98 P ja C-459/98 P 11.1.2001 antamien tuomioiden panemiseksi täytäntöön. Lisäksi kantaja väittää, että vastaaja on rikkonut henkilöstösääntöjen 32 artiklan 2 kohtaa ja loukannut yhdenvertaisen kohtelun periaatetta. Kantaja vetoaa lopuksi henkilöstösääntöjen 5 artiklan 3 kohdan ja 45 artiklan rikkomiseen sekä virkauraa koskevan periaatteen loukkaamiseen.

**Jose Maria Sisonin 12.12.2003 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne****(Asia T-405/03)**

(2004/C 35/28)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)*

Jose Maria Sison, Utrecht (Alankomaat) on nostanut 12.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajan edustajat ovat asianajajat J. Fermon, A. Comte, H. Schultz ja D. Gurses.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- yhdistää tämän asian yhdistettyihin asioihin T-110/03 ja T-150/03
- kumoaa EY 230 artiklan nojalla 2.10.2003 tehdyn neuvoston päätöksen (36/C/02/03): neuvoston 2.10.2003 antama vastaus Jan Fermonin asiakirjojen saamisesta tutustuttavaksi annetun asetuksen N:o 1049/2001 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti neuvostolle faksitse 5.9.2003 tekemään uudistettuun hakemukseen (2/03), joka kirjattiin neuvoston pääsihteeristössä 8.9.2003
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Tämän asian kantaja, joka on myös kantaja asioissa T-47/03<sup>(1)</sup>, T-110/03<sup>(2)</sup> ja T-150/03<sup>(3)</sup>, Sison vastaan Euroopan unionin neuvosto, vaatii vastaajan sen päätöksen kumoamista, jolla häneltä evättiin oikeus saada tutustua kaikkiin asiakirjoihin, joihin tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/974/EY kumoamisesta tehty neuvoston päätös 2003/480/EY<sup>(4)</sup> perustui.

Kanneperusteet ja pääasialliset perustelut ovat samanlaiset kuin edellä mainituissa asioissa T-110/03 ja T-150/03.

(1) EUVL C 101, 26.4.2003, s. 41.

(2) EUVL C 146, 21.6.2003, s. 39.

(3) EUVL C 213, 6.9.2003, s. 36.

(4) EUVL L 160, 28.6.2003, s. 81.

**Antonio Aresun 17.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne****(Asia T-407/03)**

(2004/C 35/29)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)*

Antonio Aresu on nostanut 17.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on asianajaja Sergio Diana.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- A) kumoaa seuraavat kaksi päätöstä:
- nimittävän viranomaisen nimenomaisen päätöksen, joka ilmeni 31.3.2003 päivätystä Chantal Graykowskin sähköpostiviestistä, koska sillä ilmoitettiin, ettei kantajan hakemusta tulla valituksi "rotation 2003/déconcentration (3ème phase)"-nimiseen toimintoon ollut hyväksytty
  - nimittävän viranomaisen 18.10.2003 tekemän implisiittisen päätöksen hylätä kantajan 18.6.2003 edellä mainitusta päätöksestä tekemä valitus
- B) velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Tämän asian kantaja riitauttaa päätöksen, jolla hylättiin hänen hakemuksensa tulla siirretyksi ulkopuoliseen valtuuskuntaan "rotation 2003/déconcentration (3ème phase)"-nimisen toiminnan puitteissa.

Kantaja vetoaa vaateidensa tueksi yhteen ainoaan kanneperusteeseen, nimittäin siihen, että perustelut puuttuvat kokonaan, ja katsoo tällä rikottavan henkilöstösääntöjen 25 artiklan toista kohtaa.

**Georges Herbillonin 9.12.2003 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne****(Asia T-411/03)**

(2004/C 35/30)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Georges Herbillon, kotipaikka Arlon (Belgia) on nostanut 9.12.2003 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajana on avocat Nicolas Lhoëst, ja prosessiosoite on Luxemburgissa.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa nimittävän viranomaisen 23.12.2002 tekemän päätöksen, jolla on vahvistettu kantajan luokitus alun perin palkkaluokkaan A7
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut kokonaisuudessaan.

*Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut*

Kantajan tullessa komission palvelukseen syyskuussa 1986 hänet luokiteltiin palkkaluokan A7 kolmannelle tasolle. Nimittävän viranomaisen tutkittua uudelleen tämän luokituksen yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-389/98 P, Gevaert vastaan komissio, antaman tuomion johdosta kantaja riitauttaa nimittävän viranomaisen päätöksen olla määrittelemättä hänen luokitustaan uudelleen.

Vaatimustensa tueksi kantaja vetoaa

- perusteluvollisuuden laiminlyöntiin siltä osin kuin vastaajan vastaus kantajan tekemään valitukseen on vain teoreettinen ja täysin yleisellä tasolla oleva selvitys
- käsiteltävänä olevassa tapauksessa tapahtuneeseen ilmeiseen arviointivirheeseen, joka koskee sekä asian Alexopoulou virheellistä tulkintaa että kantajan oman aseman stereotyyppistä ja pinnallista tarkastelua poikkeuksellista pätevyyttä koskevien perusteiden ja yksikön erityistarpeiden osalta.

**Asioiden T-7/95 ja T-22/95 <sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/31)

*(Oikeudenkäyntikieli: saksa)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten ensimmäisen jaoston puheenjohtajan 9.10.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-7/95, Josef Lang vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio ja asia T-22/95, Therese Schweiger vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio.

(<sup>1</sup>) EYVL C 74, 23.3.1995.

**Asian T-349/02 <sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/34)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten toisen jaoston puheenjohtajan 10.11.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-349/02, Società Sephora vastaan Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV).

(<sup>1</sup>) EYVL C 19, 25.1.2003.

**Yhdistettyjen asioiden T-306/01 ja T-315/01 <sup>(1)</sup> osittainen poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/32)

*(Oikeudenkäyntikielien: ruotsi ja englanti)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten laajennetun toisen jaoston puheenjohtajan 9.10.2003 antamalla määräyksellä kantajien Abdirisak Aden ja Abdi Abdulaziz Ali nimet on poistettu kantajien nimiluettelosta yhdistetyissä asioissa T-306/01 ja T-315/01, Abdirisak Aden ynnä muut vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio.

(<sup>1</sup>) EYVL C 44, 16.2.2002 ja C 56, 2.3.2002.

**Asian T-65/03 <sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/35)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten neljännen jaoston puheenjohtajan 11.11.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-65/03, Fondation Alsace vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(<sup>1</sup>) EUVL C 101, 26.4.2003.

**Asian T-141/02 <sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/33)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten ensimmäisen jaoston puheenjohtajan 20.10.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-141/02, Vetoquinol AG vastaan Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV).

(<sup>1</sup>) EYVL C 169, 13.7.2002.

**Asian T-121/03 <sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/36)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinten laajennetun toisen jaoston puheenjohtajan 21.10.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-121/03, Greenpeace Limited ja Nexgen Group Limited (toimien nimellä ECOTRICITY) vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

(<sup>1</sup>) EUVL C 184, 2.8.2003.



**Asian T-124/03<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/37)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen laajennetun toisen jaoston puheenjohtajan 21.10.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-124/03, AES Drax Power Limited vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

<sup>(1)</sup> EUVL C 135, 7.6.2003.

**Asian T-127/03<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/38)

*(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston puheenjohtajan 7.11.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-127/03, Antoinette Pascussi vastaan Europol.

<sup>(1)</sup> EUVL C 158, 5.7.2003.

**Asian T-161/03<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/39)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston puheenjohtajan 4.11.2003 antamalla

määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-161/03, Cascades S.A. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

<sup>(1)</sup> EUVL C 171, 19.7.2003.

**Asian T-243/03<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/40)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ensimmäisen jaoston puheenjohtajan 14.11.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-243/03, Guardant Inc. vastaan Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (tavaramerkit ja mallit) (SMHV).

<sup>(1)</sup> EUVL C 264, 1.11.2003.

**Asian T-244/03<sup>(1)</sup> poistaminen rekisteristä**

(2004/C 35/41)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)*

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toisen jaoston puheenjohtajan 15.10.2003 antamalla määräyksellä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia T-244/03, Flavia Angeletti vastaan Euroopan yhteisöjen komissio.

<sup>(1)</sup> EUVL C 200, 23.8.2003.

## III

(Tiedotteita)

(2004/C 35/42)

**Tuomioistuimen viimeisin julkaisu Euroopan unionin virallinen lehti**

EUVL C 21, 24.1.2004

**Luettelo aiemmista julkaisuista**

EUVL C 7, 10.1.2004

EUVL C 304, 13.12.2003

EUVL C 289, 29.11.2003

EUVL C 275, 15.11.2003

EUVL C 264, 1.11.2003

EUVL C 251, 18.10.2003

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

---